

تعميم

رقم (٢٤٥)

السادة/ أعضاء بورصة عمان المحترمين

تحية طيبة وبعد،

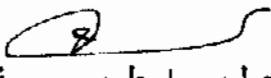
أرجو إعلامكم بأنه سيتم إدراج أسهم شركة الترافرتين والبالغ عددها (٤,٦٠٠,٠٠٠) سهم في السوق الثاني، وذلك اعتباراً من صباح يوم الأحد الموافق ٢٠٠٥/١٠/٩ وحسب البيانات التالية:-

المجموعة	الرمز الرقمي	الرمز الحرفي	الاسم المختصر باللغة العربية	الاسم المختصر باللغة الإنجليزية	الشركة
21	141203	TRAV	ترافكو	Travco	شركة الترافرتين

علماً بأن سعر سهم الشركة سيكون معوماً. مرفق طياً البيانات المالية للشركة كما في

٢٠٠٤/١٢/٣١ و ٢٠٠٥/٦/٣٠.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،،،


جليل طريف
المدير التنفيذي

نسخة: - هيئة الأوراق المالية

- مركز إيداع الأوراق المالية

تقرير مدققي الحسابات

السادة مساهمي شركة التراخترين
شركة مساهمة عامة محدودة

لقد دققنا البرزنية العامة المرفقة لشركة التراخترين المساهمة العامة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٤ وكلا من بيان الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية للفترة من ١ تموز ٢٠٠٤ حتى ٣١ كانون الأول ٢٠٠٤، إن إعداد البيانات المالية هي من مسؤولية مجلس إدارة الشركة وأن مسؤوليتنا هي إبداء الرأي فيها استناداً لأعمال التدقيق التي قمنا بها. لقد تم تدقيقنا لهذه البيانات وفقاً لمعايير التدقيق الدولية والتي تتطلب بأن يكون الهدف من تخطيطنا وتفيذنا لأعمال التدقيق التي قمنا بها هو التوصل إلى درجة معقولة من القناعة بأن البيانات المالية لا تتضمن أية أخطاء جوهرية. وقد اشتملت أعمال التدقيق التي قمنا بها فحص عينات من المستندات والأدلة المؤيدة للمبالغ والمعلومات الواردة في البيانات المالية، كما اشتملت على تقييم للمبادئ المحاسبية المتبعة وللتقديرات الهامة التي استندت إليها الإدارة في إعداد هذه البيانات وتقييمها عاماً لطريقة عرضها، وفي اعتمادنا أن أعمال التدقيق التي قمنا بها تشكل أساساً معقولاً تستند إليه في إبداء رأينا على هذه البيانات. برأينا، أن البيانات المالية المرفقة تظهر عدالة من كافة النواحي الجوهرية المركز المالي لشركة التراخترين المساهمة العامة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٤ ونتائج أعمالها وتدفعاتها النقدية للفترة من ١ تموز ٢٠٠٤ حتى ٣١ كانون الأول ٢٠٠٤، وفقاً للقانون وللمعايير التقارير المالية الدولية ونوصي الهيئة العامة بالمصادقة عليها. تحتفظ الشركة بغير وسجلات محاسبية منظمة بصورة أصولية وأن البيانات المالية المرفقة والبيانات المالية الواردة في تقرير مجلس الإدارة مشتقة منها. إن البيانات المالية المرفقة هي أول بيانات مالية تصدر الشركة بعد دمجها مع شركة الاستثمارات التعدينية المبراهمة العامة.

المهنيون العرب

عمان في ٨ آذار ٢٠٠٥
أمين سمارة

(إجازة رقم ٤٨١)
(إجازة رقم ٤٨١)

السادة رئيس وأعضاء مجلس الإدارة
شركة التوافرين
شركة مساهمة عامة محدودة
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

لقد قمنا بمراجعة الميزانية العامة المرفقة لشركة التوافرين (شركة مساهمة عامة محدودة) كما في ٣٠ حزيران ٢٠٠٥ وكلاً من بيان الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية للفترة الستة أشهر المنتهية بذلك التاريخ. إن هذه البيانات المالية المرحلية المختصرة هي مسؤولية مجلس إدارة الشركة وإن مسؤوليتنا هي إصدار تقرير مراجعة حولها اعتماداً على المراجعة التي نقوم بها.

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي لعمليات المراجعة رقم (٢٤٠٠) والذي ينطبق على عمليات المراجعة. ويتطلب هذا المعيار أن نقوم بتخطيط وإنجاز المراجعة للحصول على تأكيد محدود المدى فيما إذا كانت البيانات المالية المرحلية المختصرة خالية من الخطأ الجوهرى. تقتصر مراجعتنا بشكل أساسي على القيام بإجراءات تحليلية للمعلومات المالية والاستفسار من المسؤولين عن المعلومات المالية في الشركة ولذلك فهي تعطي تأكيداً أقل من التدقيق. لم نقوم بتدقيق هذه البيانات المالية ولذلك فإننا لا نبدئ رأياً حولها.

استناداً إلى إجراءات المراجعة التي قمنا بها، لم يمتدح انتباهنا أية أمور تجعلنا نعتقد بأن البيانات المالية المرحلية المختصرة لا تظهر عدالة من كافة النواحي الجوهرية وفقاً لأسس إعداد البيانات المالية الواردة في إيضاح (٢).

المهنيون العرب

عمان في ١٢ تموز ٢٠٠٥

مستشارون ومحاسبون قانونيون

لحة تاريخية:

تأسست شركة الترفين والتجارية العامة المحدودة بمقتضى قانون الشركات رقم (٢٢) لسنة ١٩٩٧ وسجلت في سجل الشركات المساهمة العامة تحت رقم ٢٢٨ بتاريخ ١٩٩٧/٦/١٠. وقد حددت الشركة بنى حق الشروع في العمل بتاريخ ١٩٩٩/١٠/١٦ لتحقيق أهداف الشركة المنصوص عليها في النظام الأساسي. وقد تم بناء على قرار الجمعية العامة غير العادية للشركة في اجتماعها المنعقد بتاريخ ٢٠٠١/١١/١٤ تغيير اسم الشركة ليصبح شركة الترفين المساهمة العامة.

وقد سجلت ليصبح شركة الترفين المساهمة العامة تحت الرقم (٢٢٨) براسمال قدره ٦.٠٠٠.٠٠٠ دينار / سهم بتاريخ ٢٠٠٤/١٢/٢٨ بعد ان تم دمج شركة الترفين مع م مع شركة الاستثمارات التبدنية م.م اعتباراً من ٢٠٠٤/٠٧/٠١. ومن اهم غايات اشركة القيام باعمال التعدين واستغلال الحجارة الطبيعية وتصنيعها وتسويقها.

شركة الترفين
شركة مساهمة عامة محدودة
الميزانية العامة كما في ٢١ كانون الأول ٢٠٠٤
بالدينار الأردني

شركة الترفين
شركة مساهمة عامة
الميزانية العامة كما في ٣٠ حزيران ٢٠٠٥
بالدينار الأردني

الموجودات	٣٠ حزيران ٢٠٠٥	٢١ كانون الأول ٢٠٠٤	إيضاح	٣١ كانون الأول ٢٠٠٤	١ تموز ٢٠٠٤
وجودات متداولة					
تدفع في الصندوق ولدى البنوك	٢٩,٢٢٧	١٣٥,٦٣٩	٣	١٣٥,٦٣٩	١٨٥,٥٩٢
بيكات برسم التصدير	٥,٦٢٨	١,٩٢٩		١,٩٢٩	٧٥٠
معم مدينة بالصناعة	٥٩٥,٢٤٠	٢٣٦,٧٨٦	٤	٢٣٦,٧٨٦	٢٥٧,٦٠٨
شاعة	٥٢٣,٧٧٦	٣٣٦,٣١٦	٥	٣٣٦,٣١٦	٤٠١,٦٢١
طعم غيار ولوازم تصنيع	١٤٦,٣٨٥	١٦٣,٨٦٧		١٦٣,٨٦٧	١٦٣,٦١٣
رصدة مدينة أخرى	٧٩,٨٦٧	٦٠,٢٦٧	٦	٦٠,٢٦٧	٦٠,٥٠٦
مجموع الموجودات المتداولة	١,٢٩٠,٢١٨	٩٢٤,٨٠٤		٩٢٤,٨٠٤	١,٠٦٨,٦٩٠
استثمار في شركة خليفة	١٧١,٦٥٦	٦٠٧,٨٥٠	٧	٦٠٧,٨٥٠	٥٩١,٢٩٥
وجودات ثابتة بالصناعة	٣,٤٨٧,٩١٢	٣,٤١٠,٧٩٢	٨	٣,٤١٠,٧٩٢	٣,٤٨٠,٩٥٨
ظومعمل بعد استدراك ٨,٠٠٠ دينار	٨,٠٠٠	٩,٦٠٠		٩,٦٠٠	١١,٢٠٠
مجموع الموجودات	٥,٥٥٧,٨٨٦	٤,٩٦٣,٠٤٧		٤,٩٦٣,٠٤٧	٥,١٥٣,١٤٣
المطلوبات وحقوق المساهمين					
مطلوبات متداولة	١٥٧,٧٤٤	١,١٣٥		١,١٣٥	٧١٧,٩٨٣
بنوك دائنة	١٥٦,٧٣٦	٤,١٣٦	٩	٤,١٣٦	٢٤,٤٦٠
شيكات مؤجلة	٨٢,٥٩٦	٤١,٣٠٠		٤١,٣٠٠	٥٤,٩٨٩
معم دائنة	١٣٦,١٧٨	٢١,٠٥٥		٢١,٠٥٥	٨,٩٧٠
رصدية دائنة أخرى	١٢,٠١٤	١٢,٤٣٧	١٠	١٢,٤٣٧	٨,٩٧٠
مجموع المطلوبات المتداولة	٥٤٥,٢٦٨	٩٠,٠٥٢	١١	٩٠,٠٥٢	٧٩٩,٦٠٢
ررض طويل الأجل	١٥٨,٢٢١	٢٠٦,٥٠٠	١١	٢٠٦,٥٠٠	٢٤٧,٨٠٠
مقوق المساهمين					
أس المال المصرح به والمدفوع	٤,٦٠٠,٠٠٠	٤,٦٠٠,٠٠٠		٤,٦٠٠,٠٠٠	٤,٦٠٠,٠٠٠
حشاطر إيداري	١١,٩٩٧	١١,٩٩٧		١١,٩٩٧	٥,٧٤١
نجاح مرحلة	٢٤٢,٣٠٠	٥٤,٤٩٧		٥٤,٤٩٧	٥٤,٤٩٧
مجموع حقوق المساهمين	٤,٨٥٤,٢٩٧	٤,٦٦٦,٤٩٤		٤,٦٦٦,٤٩٤	٤,٦٦٠,٧٤١
مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين	٥,٥٥٧,٨٨٦	٤,٩٦٣,٠٤٧		٤,٩٦٣,٠٤٧	٥,١٥٣,١٤٣

"تقرأ هذه البيانات المالية مع تقرير المراجعة المرفق"

"إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية"

شركة الترفين
شركة مساهمة عامة محدودة
بيان الدخل للفترة من ١ تموز ٢٠٠٤ وحتى ٣١ كانون الأول ٢٠٠٤
بالدينار الأردني

شركة الترفين
شركة مساهمة عامة
بيان الدخل للفترة من ٣٠ حزيران ٢٠٠٥
بالدينار الأردني

صافي المبيعات	٣٠ حزيران ٢٠٠٥	١ تموز ٢٠٠٤
صافي المبيعات	٧٤٧,٥٦٢	٧١٨,٢٢٨
تكلفة المبيعات	(٣٨٧,٠٦٧)	(٤٤١,٩٦١)
مجموع الربح	٣٦٠,٤٩٥	٢٧٦,٢٦٧
حصة الشركة من نتائج أعمال الحليفة	٦٢,٨٠٦	(١٠٩,٥٢٩)
مصاريف بيع وتوزيع	(٥٢,٥٩٩)	(١٥٣,٢٣٢)
مصاريف إدارية وعمومية	(١٩٩,٨٩٥)	(١٦,٥٥٥)
إيرادات أخرى	١١٨	(٦٢٦)
تعديلات سنوات سابقة	(١٤,١٥٢)	(٦٢٦)
صافي ربح الفترة	١٨٧,٨٠٢	٥٥٠
حصة السهم من صافي الربح	١٠٠,٤١١	١٠٠,١٢٣
المعدل المرجح لعدد الأسهم	٤,٦٠٠,٠٠٠	٤,٦٠٠,٠٠٠

"إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية"

"إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية"

ترافكو TravCo

شركة الترافقين (م.ع.م)

احيائه الترتيب على الشركة

دمج شركة الترافقين م.ع.م مع شركة الاستثمارات التعدينية م.ع.م اعتباراً من ٢٠٠٦/٠٧/٠١ ليصبح رأسمال الشركة ٤٠,٠٠٠,٠٠٠ دينار.

٤,٦٠٠,٠٠٠ دينار أردني (اربعة ملايين وستمائة الف دينار أردني)	رأسمال الشركة المصنوع به
٤,٦٠٠,٠٠٠ دينار أردني (اربعة ملايين وستمائة الف دينار أردني)	رأسمال الشركة المكتسب به
٤,٦٠٠,٠٠٠ دينار أردني (اربعة ملايين وستمائة الف دينار أردني)	رأسمال الشركة المتفق
	نوع الاسهم عيادية

الشركات المتعامدة

لا يوجد اية شركات تابعة.

كبار مساهمي الاسهم ومساهماتهم:

الاسم	عدد الاسهم المملوكة	النسبة في رأس المال
المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي	٧٨٤١٧٨	١٦٪
السيد أيمن حناحت	٣٤١١٢٣	٨,٤٪
شركة مناجم الفوسفات الأردنية	٢٦٥٥١٧	٦,٦٪
شركة اليونان العربية	٢٦٥٥١٧	٦,٦٪
أحمد عثمان العامودي زهير العبد	٢٦١٧٢٢	٦,٥٪

أعضاء مجلس الادارة:

الاسم	الترقية	الجهة التي يمثلها
السيد أيمن حناحت	رئيس مجلس الادارة	تعيينه
السيد كيمع أبو تارن	نائب رئيس مجلس الادارة	نفسه
السيد عتيق أبو النراقب	عضو	المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي
السيد عماد الجوازنة	عضو	المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي
الهندس سعد البكري	عضو	شركة اليونان العربية
السيد تيموثي أوملنا	عضو	شركة مناجم الفوسفات الأردنية
السيد عبد الحميد الحيت	عضو	شركة الشرق لكمارات والشهدات
السيد سليمان دباينة	عضو	البنك الأهلي الأردني
السيد رائد الروموني	عضو	العربية الامانية للأمين
السيد رافقت الهلوسة	عضو	بنك المؤسسة العربية المصرفية
الهندس جهيل بزيكات	عضو	الشركة الأردنية للصوف المصري

الخطه المستقبلية للشركة

أولاً: الاسواق الخارجية وزيادة الطلب:

نظر الازدياد المتزايد على رخام الترافقين وخاصة في الاسواق الامريكية والذي تجل في زيادة المبيعات الخارجية من عام الى آخر فإن الشركة تقوم بجولات تسويقية في هذه الاسواق لمحاولة استقطاب المشاريع والشركات الكبرى المتخصصة في هذا المجال.

كما تقوم الشركة بالمشاركة في المعارض المتخصصة في مجال الرخام في محاولة منها لفتح اسواق جديدة، ومن هذه المعارض (معرض Covering في ولاية فلوريدا / امريكا الشمالية، معرض فيرونا في ايطاليا، معرض بكين وشنغهاي في الصين).

ثانياً: السوق المحلي:

لخدمة السوق المحلي قامت الشركة بافتتاح معرض لها في منطقة خلدا حيد، يتم عرض منتجات الشركة المختلفة من ناحية الالوان والنشاطات وبيديكورات مختلفة ومتعددة من خامات الترافقين مما يعطي العميل صورة واضحة عن استخدام رخام الترافقين في الديكور كما ان هذا المعرض يقوم بعمليات العرض والبيع للعملاء سهلاً عليهم وذلك لهدم المصنع والادارة عن عمان. نتيجة للطلب المتزايد على الرخام العماني في السوق المحلي ستمثل الشركة على التوسع في استيراد هذه الخامة من اكبر الشركات على مستوى العالم وهي شركة النصر العماني، علماً بان شركتنا هي الوكيل لهذه الشركة في الاردن.

ثالثاً: زيادة وتوسيع خطوط الانتاج:

بناءً على زيادة الطلب المتوقعة السوق الخارجي والمحلي خلال السنوات المقبلة ستقوم الشركة باضافة ماكينات لخطوط الانتاج الحالية وذلك لزيادة الانتاج بنسبة ٤٠٪ تقريباً وكذلك اضافة بعض الماكينات لانتاج اكثر تنوعاً من ناحية التشطيبات مثل الموزايك والتعتيق.